

# Làm Thế Nào Để Khai Đơn Vụ Kiện Nhỏ (Small Claim)



## Gôm lại tất cả những mẫu đơn Tòa Án.

- ✓ Những chỉ dẫn trên bản thông tin này rất quan trọng, Quý vị hãy đọc hết thật kỹ lưỡng.
- ✓ Hãy mang theo tất cả những mẫu đơn đến Tòa Án.

## Làm theo những bước chỉ dẫn sau đây.

1°

**Ký tên trên các mẫu đơn** sau khi quý vị đã duyệt lại để kiểm chứng rằng hoàn toàn chính xác. Sắp đặt các mẫu đơn thành ba bộ đầy đủ theo thứ tự con số mẫu đơn.

2°

**Nộp các mẫu đơn vào.** Mang theo cả ba bộ của các mẫu đơn đến văn phòng Thư Ký Tòa (Clerk's office) có tên trên các mẫu đơn. Thư Ký Tòa sẽ tính tiền lệ phí để nhận các mẫu đơn của quý vị.

3°

**Nếu quý vị không thể đóng lệ phí Tòa, hãy điền đơn miễn-lệ-phí (Fee Waiver) trước khi nộp các mẫu đơn.** I-CAN! sẽ giúp cho quý vị điền đơn *Fee Waiver*. Truy cập trang mạng main menu của I-CAN! và cho bấm chọn *Fee Waiver*. Nộp đơn *Fee Waiver* cùng với các mẫu đơn khác trong vụ kiện của quý vị.

4°

Người khác – **không phải là quý vị** – phải tổng gửi giấy tờ tới từng bị cáo. (Xem page 2 *Làm Thế Nào Tổng Gửi Giấy Tờ Vụ Kiện Nhỏ*). Hoàn tất dịch vụ **15 ngày** trước phiên hầu tòa hearing (**20 ngày** nếu bị cáo cư ngụ ngoài quận hạt county).

5°

**Nộp đơn Chứng Nhận Dịch Vụ Tổng Gửi** hoàn tất ít nhất là **5 ngày** tòa trước phiên hầu tòa. Nhờ người tổng gửi giấy tờ của quý vị biên khai mẫu *Chứng Nhận Dịch Vụ Tổng Gửi (SC-104)* cho từng bị cáo mà họ đã dịch vụ. Mang đơn chứng nhận hoàn tất với chữ ký đến Tòa và nộp vào cho Thư Ký Tòa.

6°

**Ra Hầu Tòa Hearing.** Mang tất cả các đơn tòa của quý vị đến phiên tòa hearing.

## Cần giúp đỡ thêm?

Liên lạc với Chương Trình Cố Vấn Vụ Kiện Nhỏ (Small Claims Advisory Program) ở quận hạt của quý vị để được giúp đỡ miễn phí.

# Làm Thế Nào Tổng Gởi Small Claim



## Dịch Vụ Tổng Gởi là gì?



- Dịch vụ tổng gởi là khi một người khác – **không phải là quý vị** mang đến những bản sao của các đơn tòa quý vị đến với bị cáo
- Có ba cách dịch vụ: trực diện, qua trung gian hay qua bưu điện

## Làm Thế Nào để Tổng Gởi?

- A. **Dịch Vụ Trực Diện:** Nhờ một người khác mang tay các đơn tòa đến với người mà quý vị phải tổng gởi giấy tờ. Quý vị có thể nhờ:
- Bất cứ ai trên tuổi 18 mà không có tên trong các mẫu đơn của quý vị
  - Cảnh Sát Sheriff trong thành phố hay quận hạt nơi bị cáo cư ngụ. Thông thường cảnh sát tính tiền sở phí là \$30 mỗi bị cáo. Họ sẽ nộp đơn Chứng Nhận Dịch Vụ Tổng Gởi (Proof of Service) giùm cho quý vị.
  - Các Dịch Vụ Tổng Gởi Giấy Tờ Chuyên Môn có tên trong sổ điện thoại. Họ tính tiền sở phí cho dịch vụ.
- B. **Dịch Vụ qua Trung Gian:** Nếu người mà quý vị cần phải tổng gởi giấy tờ không có mặt ở nhà hay ở chỗ làm khi người tổng gởi đến đó, thì họ có thể dịch vụ gián tiếp qua trung gian bằng cách:
- 1) Giao giấy tờ tòa cho một người lớn (ít nhất là 18 tuổi) hiện đang cư ngụ cùng nhà với người được tổng gởi giấy tờ hay là một người xem như là có thẩm quyền tại chỗ làm thường trực của người ấy.
  - 2) Bảo với người mà họ gởi giấy tờ tòa lại rằng hãy chuyển giao giấy tờ tòa này đến với người bị thưa kiện
  - 3) Ghi xuống tên của người mà họ đã gởi giấy tờ tòa lại cho
  - 4) Nếu người mà họ gởi giấy tờ tòa lại không chịu cho biết tên, thì phải viết xuống những nét đặc thù của người nhận giấy tờ
  - 5) Gởi một bộ bản sao các giấy tờ tòa bằng bưu thư cấp nhất (first-class mail) đến với người mà quý vị thưa kiện đến cùng địa chỉ đã giao giấy tờ

\* Ghi chú: Nếu sử dụng dịch vụ qua trung gian, quý vị phải tổng gởi vụ kiện của quý vị ít nhất là 25 ngày trước ngày hầu tòa (hoặc 30 ngày nếu bị cáo cư ngụ ngoài quận hạt).

- C. **Dịch Vụ qua Bưu Điện:** Điền đơn Chứng Nhận Thư Bảo Đăm (Certified Mail Statement) L-1091 và nộp vào cho cơ quan Tòa Justice Center có tên trên mẫu đơn nguyên cáo Plaintiff's Claim SC-100. Thư Ký Tòa sẽ dịch vụ tổng gởi giấy tờ tòa qua bưu điện.

\* Ghi chú: Nếu người mà quý vị tổng gởi không đích danh ký tên nhận thư bảo đăm thì họ đã không được tổng gởi giấy tờ thưa kiện.

## Chứng Nhận Dịch Vụ

Cho bất cứ những dịch vụ nào, người dịch vụ tổng gởi phải hoàn tất đơn Chứng Nhận Dịch Vụ *Proof of Service* (SC-104) cho từng bị cáo đã được dịch vụ. Phải nộp đơn *Proof of Service* với Tòa ít nhất là **5 ngày** trước ngày hầu tòa của quý vị.

# Làm Thế Nào để Chuẩn Bị cho Phiên Tòa Small Claims Hearing

**Làm theo những bước chỉ dẫn sau đây.**

**Biết ngày ra hầu tòa.** Sau khi quý vị đã nộp đơn kiện, mẫu đơn nguyên cáo Plaintiff's Claim (SC-100) sẽ ghi ngày, giờ, và số phòng của phiên tòa. **Hãy ra hầu tòa.**

**Tập vẹt những gì quý vị muốn nói.** Tập nói lên những lý do tại sao quý vị thừa kiện bị cáo. Giới hạn thời gian phát biểu là 3 phút. Quý vị có thể tham khảo luật sư nhưng quý vị phải tự đại diện ở Tòa Vụ Kiện Nhỏ.

**Mang những gì đến phiên tòa.** Mang các đơn tòa và bằng chứng có thể giúp ích cho vụ kiện, như là:

- Bản sao các đơn Chứng Nhận Dịch Vụ *Proof of Service* (SC-104) đã hoàn tất
- Nhân chứng
- Hợp đồng
- Biên lai
- Chứng thư
- Bản định giá
- Đơn đặt hàng
- Hình ảnh
- Ngân phiếu đã ứng dụng
- Sổ sách kế toán

Sao chép ra 3 bản sao của các giấy tờ bằng chứng mà quý vị dự tính sẽ cung cấp cho Chánh Án. Chánh Án có thể yêu cầu quý vị giao một bản sao cho đối phương và gửi lại một bản cho Thư Ký Tòa.

**Đến Tòa sớm trước 30 phút.**

1. Tìm đến đúng Tòa.
2. Khi Tòa mở ra, đến Thư Ký hay viên chức Tòa, trình diện cho họ biết rằng quý vị đã đến.
3. Theo dõi những vụ xử khác để quý vị biết cách ứng xử.
4. Khi quý vị được gọi tên, bước tới trước Tòa Án.

**Chánh Án sẽ đặt câu hỏi với quý vị**

- Nói sự thật.
- Nói chậm chậm.
- Trả lời đầy đủ.
- Nếu không hiểu câu hỏi, nói cho Chánh Án biết là quý vị không hiểu câu hỏi.

**Nếu quý vị thắng kiện, thu nhận tiền phán quyết.**

Có nghĩa là số tiền mà Tòa Án đã phán quyết rằng bên đối phương phải trả cho quý vị. Việc thu nhận tiền phán quyết là do quý vị thực hành sau phiên tòa.

**Cần giúp đỡ thêm?**

Liên lạc với Chương Trình Cố Vấn Vụ Kiện Nhỏ (Small Claims Advisory Program) ở quận hạt của quý vị để được giúp đỡ miễn phí.